



Wildlife Rescue  
and Conservation Association

# Annual Report

## Memoria Anual

### 2013

2013 brought its share of challenges and opportunities to ARCAS. Despite the scarcity of donor funding - much of it being diverted to Africa and Asia to address the wildlife trafficking crisis there - ARCAS was able to broaden its conservation efforts, branching out from its traditional bases of operation in Hawaii, Peten and Guatemala City. It has taken leadership in national-level sea turtle population monitoring and stranding efforts and the updating of the national sea turtle strategy. It has become more actively engaged in unsustainable fisheries issues and as a result of a mass stranding of sea turtles on the Pacific coast, launched a national petition campaign to have shrimp trawling banned. In Peten, it continues to further develop its cutting-edge wildlife rehabilitation methodology. The Rescue Center is consolidating its reputation as a training center for entities and individuals throughout the region interested in establishing their own wildlife rescue center. ARCAS is also contributing to the strengthening of the Guatemalan conservation sector, and in 2013 administered 6 different projects implemented by other NGOs and government agencies. In all, 2013 was a year of important accomplishments for ARCAS despite taking place against a backdrop of global-scale challenges such as security concerns, social unrest, economic recession and climate change.

*El año 2013 trajo una serie de desafíos y oportunidades para ARCAS. A pesar de la escasez de donaciones internacionales - en gran parte debido a la desviación de fondos para afrontar las crisis de tráfico de vida silvestre en África y Asia - ARCAS logró ampliar sus esfuerzos de conservación, utilizando sus bases tradicionales de operación en Hawaii, Petén y la Ciudad de Guatemala como puntos de partida. Hemos logrado una posición de liderazgo a nivel nacional en el tema de tortugas marinas. Estamos llevando a cabo proyectos de monitoreo poblacional y de varamientos de tortugas a lo largo de la costa del Pacífico, así como la actualización de la estrategia nacional de tortugas marinas. ARCAS se ha involucrado más en cuestiones de la pesca sostenible, y como respuesta a un varamiento masivo de tortugas marinas, lanzó una campaña nacional para la prohibición de la pesca de arrastre de camarones. En Petén, continúa desarrollando su metodología de vanguardia de rehabilitación de fauna silvestre.*

*El Centro de Rescate está consolidando su reputación como un centro de capacitación para personas y entidades a lo largo de la región, interesados en establecer su propio centro de rescate de vida silvestre. ARCAS también está contribuyendo al fortalecimiento del sector conservacionista de Guatemala, y en el año 2013 administró 6 diferentes proyectos ejecutados por otras entidades con fondos de donantes nacionales e internacionales. En general, el año 2013 fue un año de logros importantes para ARCAS, a pesar de retos a escala global, con problemas de seguridad, conflicto social, la recepción económica y el cambio climático.*



In October, ARCAS received these two jaguar cubs. See page 4 for details/ *En octubre, ARCAS recibió estos dos cachorros de jaguares. Vea pagina 4 para mas detalles.*

In 2013, ARCAS received a total of 331 animals, most of these confiscated from wildlife traffickers, but also some that were donated by frustrated pet owners. The ARCAS Central office is playing an increasingly important role in wildlife rescues, and this year received 69 animals. ARCAS is currently planning to find a permanent site for its Guatemala City office and expand its installations in order to be able to handle this growing influx of animals.

Although there is still a strong culture of wild pet ownership in Guatemala and many families still yearn to have a caged parrot jabbering away in the kitchen, we at ARCAS are also starting to see the phenomenon of unwanted wild pets. Parrots, especially, make problematic pets, living up to 70 years, imprinting strongly with their owners and having complex psychological needs. Many families faced with the increasing complexity of modern life, don't want the added responsibility of these pets and look to donate them to ARCAS or other organizations. The recent PBS documentary, *Parrot Confidential* (<http://www.pbs.org/wnet/nature/episodes/parrot-confidential/parrot-confidential/8496/>) highlights this problem (in the US) and the increasing strains put on wildlife sanctuaries like ARCAS in carrying for these "disposable" pets.

*En 2013, ARCAS recibió un total de 331 animales, la mayoría de ellos confiscados por las autoridades a los traficantes, pero también algunos fueron donados por personas frustradas por el comportamiento de sus mascotas silvestres. La oficina central está jugando un papel muy importante en los esfuerzos de ARCAS de rescatar animales silvestres, y este año recibió 69 animales. ARCAS está planeando encontrar un sitio permanente para su oficina central y ampliar sus instalaciones con el fin de afrontar el incremento de afluencia de animales.*

*Aunque todavía persiste una fuerte cultura de la tenencia de mascotas silvestres en Guatemala, y muchas familias aún quieren tener un loro enjaulado hablando en la cocina, nosotros en ARCAS también hemos empezado a ver el fenómeno de las mascotas silvestres no deseadas. Lorus, sobre todo, son mascotas problemáticas, viven hasta 70 años, se imprimantan fuertemente con sus dueños y tienen necesidades psicológicas complejas. Muchas familias, que enfrentan la creciente complejidad de la vida moderna, no quieren la responsabilidad adicional de cuidar a estos animales y buscan donarlos a ARCAS u otras organizaciones. La reciente documental de PBS, *Parrot Confidential* (<http://www.pbs.org/wnet/nature/episodes/parrot-confidential/parrot-confidential/8496/>) pone de relieve este problema (en los EEUU) y los esfuerzos de santuarios de vida silvestre, como ARCAS, que tratan de acomodar la creciente demanda de estas mascotas silvestres "desechables" y no-liberables.*

In 2013, Joe Michaloski returned to ARCAS as a volunteer for the third time, having come initially as a participant in Eckerd College's Alternative Spring Break program. Many thanks to Joe for his dedication and his donation of equipment for the Rescue Center.

*En 2013, Joe Michaloski regresó a ARCAS como voluntario por tercera vez, después de haber llegado inicialmente como un participante en el programa Alternative Spring Break de Eckerd College. Muchas gracias a Joe por su dedicación, apoyo, cariño y donación de equipo para el Centro de Rescate.*



# ANIMALS RESCUED IN 2013/ ANIMALES RESCATADOS EN 2013, ARCAS

Common name/ Nombre Comun	Scientific name/ Nombre científico	ARCAS Peten	ARCAS Central	ARCAS Hawaii	Total
<b>Birds/Aves</b>		<b>96</b>	<b>39</b>	<b>6</b>	<b>141</b>
Red-lored amazon/ Loro frente rojo	Amazona autumnalis	42	2	0	44
White-fronted parrot/ Loro frente blanca	Amazona albifrons	14	2	2	18
Scarlet macaw/ Guacamaya Roja	Ara macao	6	5	0	11
Yellow-naped amazon/ Loro nuca amarilla	Amazona europalliata	0	5	3	8
Mealy parrot/ Loro Real	Amazona farinosa	7	2	0	9
Chachalaca	Ornithodoris vetula	6	0	0	6
Collared doves/ Palomas de collar		0	6	0	6
Green parakeet/ Chocoyo	Aratinga holochlora	0	5	0	5
White-crowned parrot/ Cotorra corona blanca	Pionus senilis	4	0	0	4
Mottled owl/ Buho de Bosque	Strix virgata	1	3	0	4
Keel-billed toucan/ Tucan real	Ramphastos sulfuratus	3	0	0	3
Military macaw/ Guacamaya verde	Ara militaris	0	3	0	3
Olive-throated parakeet/ Perica de bosque	Aratinga astec	3	0	0	3
Pygmy owl/ Auroritas	Glaucidium sp.	0	2	0	2
Golden-fronted woodpecker/Pajaro carpintero	Melanerpes aurifrons	2	0	0	2
Ring necked pheasant/ Faisan de collar	Phasianus colchicus	0	2	0	2
Great Curassow/ Faisan o Pajuil	Crax rubra	2	0	0	2
Miscellaneous birds/ Aves miscelaneos: Grey hawk/Gavilan gris, Boat-billed heron/Garza pico de zapato, Orange-breasted falcon/ Halcon pecho naranja, Bat falcon/Halcon murcielaguero, Roadside hawk/Gavilan de camino, Roadside hawk/Gavilan de camino, Forest falcon/Halcon servatico, Roseated spoonbill/Espatula rosada, Barn owl/Lechuza, White pelican/Pelicano blanco					9
<b>Mammals/Mamiferos</b>		<b>79</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>81</b>
White-tailed deer/ Venado cola blanca	Odocoileus virginianus	22	0	0	22
Geoffroy's spider monkey/ Mono araña	Ateles geoffroyi	15	0	0	15
Howler monkey/ Mono saraguate	Alouatta pigra	9	0	0	9
Coatimundi/ Pizote	Nasua narica	8	0	0	8
Tamandua	Tamandua mexicana	3	0	1	4
Central American Woolly Opossum/ Tacu-zin lanudo	Caluromys derbianus	3	0	0	3
Ocelot/ Ocelote	Leopardus pardalis	2	0	0	2
Margay/ Tigrillo	Leopardus wiedii	1	1	0	2
Neotropical otter/ Nutria de rio	Lontra longicaudis annectens	2	0	0	2
Red Brocket deer/ Venado cabrito	Mazama temama	2	0	0	2
Jaguar	Panthera onca	2	0	0	2
Kinkajou/ Micoleon	Potos flavus	2	0	0	2
Raccoon/ Mapache	Procyon lotor	2	0	0	2
Miscellaneous mammals/ mamíferos misceláneos: Porcupine/Puerco Espin, Nine-banded armadillo/Armadillo, Peccary/Coche de monte, Jaguaroundi, Deppe's squirrel/Ardilla, Grey fox/Zorra gris					6
<b>Reptiles</b>		<b>37</b>	<b>7</b>	<b>65</b>	<b>109</b>
Red-eared slider turtle/ Tortuga Jicotea	Trachemys scripta	17	3	3	23
Alligator garr/ Pez machorra	Lepisosteus tropicus	0	0	21	21
Mud turtle/ Tortuga Galapo	Kinosternon sp.	0	0	20	20
Green iguana/ Iguana verde	Iguana iguana	3	0	10	13
Morelet's crocodile/ Cocodrilo moreleti	Crocodylus moreletii	8	0	0	8
Furrowed wood turtle/Tortuga agua dulce	Rhinoclemmys areolata	0	4	2	6
Boa/ Mazacuata	Boa constrictor	5	0	0	5
Painted wood turtle/ Tortuga Sabanera	Rhinoclemmys pulcherrima	0	0	4	4
Spiny-tailed Iguana/Iguana negra	Ctenosaura similis	0	0	2	2
Tropical rat snake/ Chichicua	Spilotes pullatus	2	0	0	2
Mexican musk snake/ Tortuga tres filos	Staurotypus triporcatus	2	0	0	2
Spectacled caiman/ Caiman de antojos	Caiman crocodilus	0	0	2	2
Olive ridley sea turtle/ Tortuga parlama	Lepidochelys olivacea	0	0	1	1
<b>TOTAL</b>		<b>212</b>	<b>47</b>	<b>72</b>	<b>331</b>

Please note that in the Animal Inventory we only mention the final destination of the animal: If it was first received in Guatemala City and then transferred to Petén, it is listed as being received by Petén/ Por favor tenga en cuenta que en el inventario de animales solo mencionamos el destino final del animal, si se recibió por primera vez en la Ciudad de Guatemala y luego fue trasladado a Petén, está catalogado como de ser recibido por Petén

# JAGUARS

On October 10th, the Rescue Center in Petén received two malnourished and parasite-infested jaguar cubs, one male, one female, of approximately 3 months of age (Foto page 1). The origin of these cubs isn't clear; they were brought to the Rescue Center by private individuals. Unfortunately,

these cubs will not be able to be released back into the wild due to loss of habitat, hunting pressures and the fact that they have been raised in proximity to and lost their natural fear of humans. Also, unlike wild jaguars, they have not spent the 18 months with their mother necessary to learn how to hunt.



Kum Ku when he was originally brought to the Rescue Center. Not a happy kitty! / Kum Ku recién ingresado al Centro de Rescate.

On May 27, with the authorization of CONAP, Kum Ku, our adult jaguar (below) was transferred to the Petencito Zoo, located next to the Rescue Center. Kum Ku was originally brought to ARCAS in 2005 (left) having been found as an orphaned cub by archeological workers on the road to the San Bartolo ruins.

It is a sad truth that many wild animals, once they have been extracted from the wild, can never re-assume their rightful role in their native ecosystems. Many thanks to Edgar Castillo Sinibaldi of the Las Lagunas Hotel for his help in feeding the jaguars.

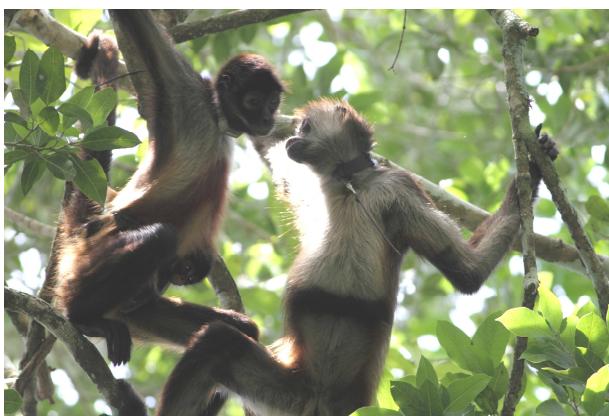
*El 10 de octubre, el Centro de Rescate de ARCAS en Petén recibió dos cachorros jaguares, un macho y una hembra de aproximadamente 3 meses de edad, desnutridos e infestados con parásitos (Foto pagina 1). El origen de estos cachorros no está claro; fueron donados al Centro de Rescate por personas particulares. Desafortunadamente, estos cachorros no podrán ser devueltos al bosque debido a la perdida de su hábitat natural, la cacería y a la cercanía con el humano durante su crecimiento. También, a diferencia de jaguares silvestres, no han pasado los primeros 18 meses de vida con su madre, quien les hubiera enseñado a cazar.*

*El 27 de mayo, con la autorización del CONAP, Kum Ku, nuestra jaguar adulta fue trasladada al Zoológico Petencito, situado a un costado del Centro de Rescate (derecha) . Kum Ku fue traída originalmente para el Centro de Rescate en el año 2005 (arriba), después de haber sido encontrada como un cachorro huérfano por arqueólogos que iban en dirección al sitio San Bartólo.*

*Es una triste realidad que muchos animales silvestres, una vez que han sido extraídos de la naturaleza, nunca podrán volver a asumir el papel que les corresponde en sus ecosistemas nativos. Muchas gracias a Edgar Castillo Sinibaldi, del Hotel Las Lagunas, por su ayuda en la alimentación de los jaguares.*



## CROWDFUNDING



Recently released spider monkeys with their radio collars/  
Monos araña recién-liberados con sus collares de radiotelemetria

in the Maya Biosphere Reserve. Under the initiative of Erin Tomaras, our volunteer coordinator in Hawaii in 2012, ARCAS carried out another campaign on the Start Some Good site and raised US\$5,475 to rebuild its sea turtle hatcheries.

*En el año 2013, ARCAS se adentró en el mundo de internet "crowdfunding", llevando a cabo dos campañas de recaudación de fondos en apoyo a sus esfuerzos de conservación de la vida silvestre. Desde marzo 25 a mayo 9, bajo la iniciativa de Anna Bryant (coordinadora de voluntarios) se recaudó \$10,800 en el sitio Rockethub para comprar collares de radio telemetría, con el fin de monitorear monos araña liberados en la Reserva de la Biosfera Maya. Bajo la iniciativa de Erin Tomaras, nuestra coordinadora de voluntarios en Hawái en el año 2012, ARCAS llevó a cabo otra campaña en el sitio Start Some Good y recolectó US\$5,475 para reconstruir sus tortugarios de tortugas marinas.*

In 2013, ARCAS had its introduction into the world of internet "crowdfunding", carrying out two fundraising campaigns in support of its wildlife conservation efforts. From March 25th to May 9th, under the initiative of Peten volunteer coordinator Anna Bryant, it raised \$10,800 on the Rockethub site to purchase radio telemetry collars in order to track spider monkeys released



The new hatchery full of nests, October, 2013./ El nuevo tortugario lleno de nidos, octubre 2013

## ARCAS PARTICIPATES IN THE VI WORLD CONVENTION ON MAYAN ARCHEOLOGY/ ARCAS en la VI Convención Mundial de Arqueología Maya



On June 15th 2013, Alejandro Morales participated on the VI World Convention of Mayan Archaeology - Millennial cities of the Mayan Jungles, Urbanism and Environment, presenting the paper "Fauna of the Mayan Jungle and its adaptation to habitat fragmentation".

*El 15 de Junio de 2013, ARCAS participó en la VI Convención Mundial de Arqueología Maya - Ciudades Milenarias de las Selvas Mayas, Urbanismo y Medio Ambiente-, presentando el tema "Fauna de la Selva Maya y su adaptación a la fragmentación de hábitat"*

*Muchas gracias, thanks to Rosendo Morales y Eventos Antigua Guatemala.*

Many thanks to our friends Unni Ryukus and Alex Rales who contributed to the purchase of this vehicle to be used for wildlife releases.

Muchisimas gracias a nuestros amigos Unni Ryukus y Alex Rales por su apoyo en la compra de este vehículo que se estará utilizando en liberaciones de animales.



# WILDLIFE RELEASES/ LIBERACIONES DE ANIMALES, PETEN, 2013

Date/ Fecha	Site/ Sitio	Common name/ Nombre Comun	Scientific name/ Nombre Cientifico	#
09/01/13	Rescue Center/ Centro de Rescate	Tropical rat snake/ Chichicua	Spilogale pullatus	1
		Mottled owl/ Buho de Bosque	Strix virgata	1
29/01/13	Rescue Center/ Centro de Rescate	Golden-fronted woodpecker/ Pajaro carpintero	Melanerpes aurifrons	1
20/02/13	Rescue Center/ Centro de Rescate	Chicken snake/ Chichicua	Spilotes pullatus	1
20/03/13	Rescue Center/ Centro de Rescate	Green Iguana/ Iguana	Iguana iguana	1
01/04/13	Rescue Center/ Centro de Rescate	Furrowed wood turtle/ Tortuga agua dulce	Rhinoclemmys aerolata	1
08/04/13	Rescue Center/ Centro de Rescate	Boa/ Mazacuata	Boa constrictor	1
11/04/13	Rescue Center/ Centro de Rescate	Tamandua/ Oso hormiguero	Tamandua mexicana	1
25/04/13	Primera brigada	Kinkajou/ Micoleon	Potos flavus	2
		Margay/ Tigrillo	Leopardus wiedii	1
26/04/13	Rescue Center/ Centro de Rescate	Forest falcon/ Halcon selvatico menor	Micrastur ruficollis	1
02/05/13	Laguna Yaloch	Narrow bridged musk turtle/ Tortuga Chiquiguau	Claudios angustatus	1
		Central American river turtle/ Tortuga blanca	Dermatemys mawii	3
		Aracari/ Tucan aracari	Pteroglossus torquatus	1
		Jaguarundi	Puma jagoaroundi	1
		Furrowed wood turtle/ Tortuga agua dulce	Rhinoclemmys aereolata	1
		Keel-billed toucan/ Tucan real	Ramphastos sulfuratus	1
		Mexican musk snake/ Tortuga tres filos	Staurotypus triporcatus	2
		Tamandua/ Oso hormiguero	Tamandua mexicana	1
		Red-eared slider turtle/ Tortuga Jicotea	Trachemys scripta	37
04/05/13	Rescue Center/ Centro de Rescate	Central American Woolly Opossum/ Tacuazin lanudo	Caluromys derbianus	1
05/05/13	Rescue Center/ Centro de Rescate	Howler monkey/ Mono saraguate	Alouatta pigra	1
26/05/13	Rescue Center/ Centro de Rescate	Porcupine/ Puercoespín	Coendou mexicanus	1
21/07/13	Rescue Center/ Centro de Rescate	Green Iguana/ Iguana	Iguana iguana	1
25/07/13	Mirador Rio Azul	Spider monkey/ Mono Araña	Ateles geoffroyi	17
		Mealy parrot/ Loro Real	Amazona farinosa	2
		White-crowned parrot/ Cotorra corona blanca	Pionus senilis	3
		White-fronted parrot/ Loro frente blanca	Amazona albifrons	10
		Red-lored amazon/ Loro frente rojo	Amazona autumnalis	54
23/09/13	Rescue Center/ Centro de Rescate	Boa/ Mazacuata	Boa constrictor	1
03/10/13	Rescue Center/ Centro de Rescate	Tamandua/ Oso hormiguero	Tamandua mexicana	1
<b>TOTAL</b>				<b>152</b>

During its animal release in July in the Mirador-Rio Azul National Park, ARCAS placed camera traps near the release site to determine what wildlife habituates the area. A puma, jaguar and a currasow were among the animals photographed.

*Durante la liberación en julio en el Parque Nacional Mirador-Rio Azul, ARCAS colocó cámaras trampa cerca del sitio de liberación para tener evidencia de los habitantes del bosque. Se fotografió un jaguar, un puma y un pajuil entre otros animales.*



## RESCUE CENTER WORKSHOP/TALLER DE CENTROS DE RESCATE



Dr. Martinez demonstrating how to take samples from a spider monkey/ *El Dr. Martinez demostrando como tomar muestras de un mono araña.*

In March 2014, ARCAS held its sixth annual rescue center workshop on the grounds of the Rescue Center in Petén, with 11 participants from Guatemala, El Salvador, Honduras and Colombia. The workshop included presentations in wildlife rescue and rehabilitation, diets, biosecurity, and the design and administration of rescue centers, as well as hands-on sessions in the manipulation and care of confiscated wildlife. Participants in the workshop were primarily members of conservation NGOs interested in setting up rescue centers in their home countries. This workshop was a continuation of ARCAS's efforts to support the creation of a network of wildlife rescue centers and control wildlife trafficking in Central America.

*En marzo de 2014, ARCAS celebró su sexto taller de administración y manejo de centros de rescate en el Centro de Rescate en Petén, con la participación de 11 conservacionistas de Guatemala, El Salvador, Honduras y Colombia. El taller incluyó presentaciones en el rescate y rehabilitación de la fauna silvestre, dietas, bioseguridad, y el diseño y administración de los centros de rescate, así como sesiones prácticas en la manipulación y el cuidado de la vida silvestre confiscada. Los participantes en el taller eran principalmente miembros de ONGs y entidades gubernamentales interesados en la creación de centros de rescate en sus países de origen. Este taller fue una continuación de los esfuerzos de ARCAS para apoyar la creación de una red de centros de rescate de vida silvestre y el control de tráfico de vida silvestre en América Central.*



The workshop benefitted from the participation of Dr. David Moran, a specialist in emerging diseases in bats./ *El taller se benefició de la participación del Dr. David Moran, especialista en enfermedades emergentes en los murciélagos.*



Michael (right) testing the drone used in filming the documentary/ *Michael (a la derecha) probando el dron que se utilizaron en la filmación.*

## ATELES FILMS

Many thanks to Michael Sanderson who first came to the Rescue Center as a volunteer in 2003. He returned in 2008 with the idea of promoting ARCAS's work through professional high definition documentary videos. Today, Michel is founder of Ateles Films, and continues donating his hard work and expertise to promote ARCAS's wildlife conservation work. You can see his latest creation at <https://www.youtube.com/watch?v=uXtlBOtga-U>

*Muchas gracias a Michael Sanderson quien inicio su historia con ARCAS en el año 2003, como un voluntario, regresando en el 2008 con la idea de promover el trabajo conservacionista de ARCAS por medio de filmaciones profesionales. Hoy, Michel es fundador de Ateles Films, y sigue donando su trabajo y experiencia para promover los esfuerzos de ARCAS para conservar la vida silvestre del bosque Maya. Usted puede ver su ultima creación al <https://www.youtube.com/watch?v=uXtlBOtga-U>*

## STOVE PROJECT/PROYECTO ESTUFAS

ARCAS concluded its Justa efficient wood-burning stove project in the communities near the Cerro Alux reserve on the outskirts of Guatemala City, having met the project goals of building 427 stoves, and conducting training courses in stove construction, health and small-business development. The Justa stove reduces firewood consumption by up to 70%, thereby reducing pressures on local forests, and preserving their crucial roles as rainwater catchment areas and habitat for wildlife. Indoor air pollution is a serious health hazard in Guatemala, and the stoves include chimneys which remove woodsmoke from the home reducing the incidence of respiratory diseases. This project was carried out thanks to the support of the Rotary Foundation, the Palo Alto Rotary Club, and the Club Rotario del Este, as well as the Municipalities of San Lucas, Sacatepequez, Mixco and Milpas Altas. Special thanks to Walt Hayes of the Palo Alto Rotary Club for his limitless patience in helping coordinate this project!



*ARCAS concluyó su proyecto de estufas de leña eficientes en las comunidades cercanas a la reserva Cerro Alux, en las afueras de la ciudad de Guatemala, habiendo cumplido con los objetivos del proyecto de la construcción de 427 estufas, y la realización de cursos de capacitación en la construcción de la estufa, salud y desarrollo de pequeñas empresas. La Estufa Justa reduce el consumo de leña hasta en un 70%, reduciendo así las presiones de tala en los bosques locales, y la preservación de sus funciones como hábitat para la vida silvestre y áreas de captación de agua dulce. La contaminación del aire en el hogar es una amenaza seria a la salud de residentes de comunidades rurales de Guatemala, y las estufas también incluyen chimeneas que eliminan el humo de la casa, reduciendo así la incidencia de enfermedades respiratorias. Este proyecto se llevó a cabo gracias al apoyo de la Fundación Rotario, el Rotary Club de Palo Alto California, y el Club Rotario del Este, así como las Municipalidades de San Lucas, Sacatepéquez, Mixco y Milpas Altas, Antigua. Un agradecimiento especial a Walt Hayes del Rotary Club de Palo Alto por su ayuda y paciencia en la coordinación de este proyecto!*



Many thanks to Amy, Melinda, Sarah and the rest of our friends at the **Oakland Zoo** for their continued support. In 2013, their Zoo Camp and Quarters for Conservation programs contributed to the construction of this white-tailed deer enclosure, a coati/mundi enclosure, and to purchase sea turtle nests under our Sponsor-a-Nest program.

*Muchas gracias a Amy, Melinda, Sarah y los demás amigos del Zoológico de Oakland por su continuo apoyo. En 2013, contribuciones de sus programas Zoo Camp y Quarters for Conservation fueron utilizados para la construcción de este recinto para la reproducción de venado cola blanca, un recinto para pizotes, y la compra de los nidos de tortugas marinas.*



## HAWAII — HATCHERY RECONSTRUCTION CAMPAIGN/

## CAMPAÑA PARA LA RECONSTRUCCION DE LOS TORTUGARIOS

When ARCAS took over its administration in 1993, only 3,000 - 4,000 sea turtle eggs per year were incubated at the Hawaii Hatchery. Over the years, with the steady increase in numbers of eggs collected, the need to increase the hatchery capacity has grown more and more urgent. Under the initiative of Erin Tomaras, our volunteer coordinator in Hawaii in 2012, ARCAS carried out a "crowdfunding" campaign to rebuild the sea turtle hatcheries at the Hawaii Park. The campaign was a resounding success and between April and July we constructed a new hatchery (above at left and below), and completely refurbished the old hatchery (above at right) which was originally built in 1996 thanks to the generous support of the Japanese government. It was a good thing that we had this extra capacity as in 2013 we broke all records in egg collection, burying over 48,000 sea turtle eggs, filling both hatcheries!



*Cuando ARCAS asumió su administración en 1993, el Parque Hawaii solía incubar 3,000 - 4,000 huevos por año. Tras los años, con el incremento en el número de huevos colectados, se ha vuelto cada vez más urgente la necesidad de aumentar la capacidad del tortugario. Bajo la iniciativa de Erin Tomaras, nuestra coordinadora de voluntarios en Hawái en el 2012, ARCAS llevó a cabo una campaña de "crowdfunding" para reconstruir los tortugarios en el Parque Hawaii. La campaña fue un éxito*



*y entre abril y julio, se construyó por completo un nuevo tortugario (arriba a la izquierda y abajo) y el tortugario viejo (arriba a la derecha), construido originalmente en 1996 con el apoyo del gobierno de Japón, fue completamente renovado. El haber construido un nuevo tortugario fue una decisión muy acertada, ya que en el 2013 rompimos todos los récords en la recolección de huevos, enterrando más de 48,000 huevos de tortuga marina y llenando ambos tortugarios por completo!*

**MANY THANKS TO THE FOLLOWING DONORS TO THE HAWAII HATCHERY RECONSTRUCTION CAMPAIGN / MIL GRACIAS A LOS SIGUIENTES DONANTES A LA CAMPAÑA PARA LA RECONSTRUCCION DEL TORTUGARIO HAWAII:** Eric Clarke, LVR Fashion, Andrew Dyas, Brenda Tomaras, Jane Woodstrover, Rob Nunny, Michael Bostelmann, Marcia & Bill Rock, Carol Singleton, Jeroen Siebring, Meredith Florkey, Sandra Odell, Margaret Blackburn, Stuart Hunt and Family, Karen Peterson, Elaine Gale, Janice Schultz, Andrew Acosta, John Vos, Secrest family, April Tod Mcleod & family, Linda Toews, Dave Stephen, James Acton, Jim Morency, Céline Lhoste, Maire Muncaster, Sotheavy Leyson, Iron Horse Racing/Iron Horse Turtle Ranch, Mike Odynak, Krista, Amelia, Jared & Belle Reigstad, Doug Wilson, Alexandra, Chris & Devon Wilson, Shelley Vida, James B, As Green as it Gets, Billion Baby Turtles

# HAWAII

## ARCAS SEA TURTLE HATCHERY DATA, 2013 DATOS DE TORTUGARIOS DE ARCAS, 2013

### HAWAII HATCHERY/ TORTUGARIO HAWAII

Total olive ridley sea turtle eggs buried/ <i>Total de huevos de parlama sembrados</i>	48,317
Total olive ridley hatchlings released/ <i>Total de neonatos de parlama liberados</i>	42,849
Hatching success rate/ <i>Exito de eclosion (Olive ridley/ parlama)</i>	89%
Total leatherback eggs buried/ <i>Total de huevos de baule sembrado</i>	61
Total leatherback hatchlings released/ <i>Total de neonatos de baule liberados</i>	5
Total green eggs buried/ <i>Total de huevos de verde sembrado</i>	78
Total green hatchlings released/ <i>Total de neonatos de verde liberados</i>	68
<b>TOTAL EGGS BURIED, HAWAII/ TOTAL DE HUEVOS SEMBRADOS, HAWAII</b>	<b>48,456</b>

### EL ROSARIO HATCHERY/ TORTUGARIO EL ROSARIO

Total olive ridley sea turtle eggs buried/ <i>Total de huevos de parlama sembrados</i>	6,463
Total olive ridley hatchlings released/ <i>Total de neonatos de parlama liberados</i>	5,816
Hatching success rate/ <i>Exito de eclosion de parlamas</i>	90%

**Total sea turtle eggs rescued by ARCAS/  
Total de huevos rescatados por ARCAS, 2013** **54,919**

**Total sea turtle hatchlings released by ARCAS/ Total de neonatos liberados por ARCAS en 2013** **48,665**



2013 was a record year in terms of sea turtle egg rescue in Hawaii. Between the Hawaii and El Rosario hatcheries, 54,919 sea turtle eggs were collected and incubated. The majority of these eggs were olive ridley, although we also received a black turtle nest and a leatherback nest, and four additional leatherback nests were reported on other beaches. We also rescued and rehabilitated several olive ridley and juvenile hawksbill sea turtles.

*2013 fue un año récord en términos del rescate de huevos de tortugas marinas en Hawaii. Entre los tortugarios de Hawaii y El Rosario, se colectaron e incubaron 54,919 huevos de tortuga marina, la mayoría huevos de tortuga marina parlama, pero también recibimos un nido de baule y uno de negra, y se reportaron cuatro nidos de baule adicionales en diferentes puntos de la costa.*

A local fisherman brought this barnacle-incrustated juvenile hawksbill to the Hawaii Park. It was given a health check, cleaned up and later released/ *Un pescador local nos trajo esta tortuga carey juvenil infestada con percebes. Despues de un chequeo médico y una limpieza, fue liberado de nuevo al mar.*

## SEA TURTLE POPULATION MONITORING/ MONITOREO POBLACION DE TORTUGAS MARINAS



The 2013 crawl count team. Many thanks to Idea Wild for their support in the purchase of GPSs used in the crawl counts./ *El equipo de conteos de huellas de 2013. Muchisimos gracias a Idea Wild para su ayuda en la compra de los GPSs para los conteos.*

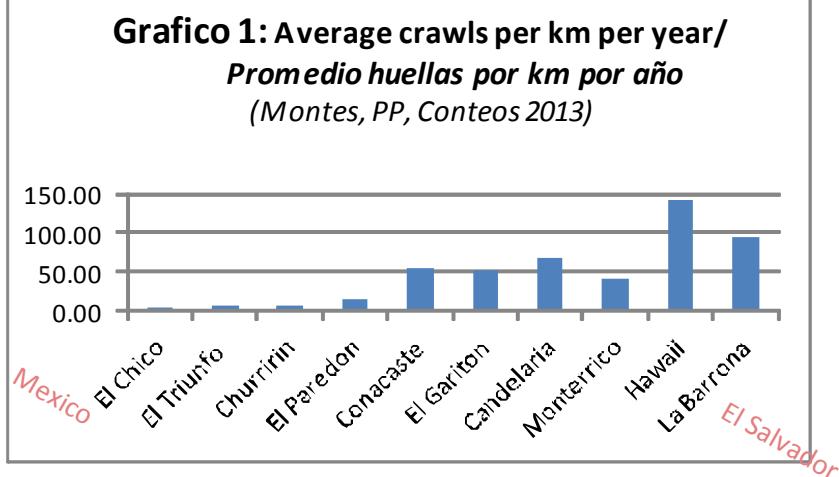
Using its 20+ years of practical experience in the area of Hawaii as a springboard, ARCAS in the last two years has branched out to take a leadership role in national-level sea turtle population monitoring and stranding response, as well as in the updating of the National Sea Turtle Strategy.

In 2013 ARCAS carried out sea turtle crawl count surveys at nine sites along the Pacific coast of Guatemala during the July—December nesting season. Locally-hired researchers conducted daily dawn patrols, taking GPS points for each nest crawl encountered and taking data on stranded turtles. This crawl count survey is a pioneer study in Guatemala and is crucial in understanding sea turtle population trends and regulating and ensuring the sustainability of the egg quota system.

The crawl count survey confirmed prior surveys that found that sea turtle nesting in Guatemala is heavily stacked to the southeast sector of the Pacific coast, towards the border with El Salvador. (Grafico 1) This finding has profound implications for the investing of scarce conservation resources and the establishment of marine protected areas in the future.

The 2013 crawl count data was used to update the *Situational Analysis of Sea Turtle Conservation in Guatemala*, a document originally elaborated with the support of USAID's Marine Resources Program (MAREA) in 2011. One of the most important findings of this Analysis is that in 2013, 40% of all the olive ridley eggs laid on the Pacific coast of Guatemala were rescued and incubated in the 29 hatcheries operating in the country. (The harvesting of eggs from all other species but the olive ridley is prohibited). This shows that despite the lack of government resources to fully enforce the 20% egg donation, with the support of the private sector more ambitious conservation goals can be achieved. You can download a full copy of this Situational Analysis on the ARCAS website.

In addition to the elaboration of this Analysis, ARCAS has been coordinating with its governmental counterpart, the National Council of Protected Areas (CONAP) to offer training courses to hatchery personnel and carry out awareness-raising activities regarding the need to conserve sea turtles and other natural resources. These activities have been carried out thanks to the generous support of the Marine Turtle Conservation Fund of the U.S. Fish and Wildlife Service, the National Conservation Fund (FONACON) and Idea Wild.



## SEA TURTLE POPULATION MONITORING/ MONITOREO POBLACION DE TORTUGAS MARINAS

Aprovechando nuestra experiencia práctica de 20 años en el área de Hawaii, ARCAS, en los dos últimos años, ha asumido a nivel nacional, el liderazgo en actividades de monitoreo poblacional y va-ramientos de tortugas marinas, así como en la actualización de la Estrategia Nacional de Tortugas Marinas.

En el 2013 ARCAS llevó a cabo estudios de conteos de huellas o rastros de tortugas marinas en nue-ve sitios a lo largo de la costa del Pacífico de Guatemala durante la temporada de anidación de julio a diciembre. Investigadores locales realizaron patrullajes diarios al amanecer, tomando puntos de GPS para cada huella encontrada y tomando datos sobre tortugas varadas. Este estudio de conteo de huellas es un estudio pionero en Guatemala y es crucial para comprender las tendencias pobla-cionales de tortugas marinas, y de esa manera, regular y garantizar la sostenibilidad del sistema de cuotas de conservación de huevos.

El estudio de conteos de huellas confirmó estudios anteriores que encontraron que la anidación de tortugas marinas en Guatemala está concentrada en el sector sureste de la costa del Pacífico, hacia la frontera con El Salvador. (Grafica 1 pagina 11) Este hallazgo tiene implicaciones profundas para la inversión de los escasos recursos conservacionistas y el establecimiento de áreas protegidas marinas en el futuro.

Los datos de los conteos de huellas del 2013, se utilizaron para actualizar el “Análisis Situacional de la Conservación de Tortugas Marinas en Guatemala”, documento originalmente elaborado por AR-CAS en el 2011 con el apoyo del Programa Regional de USAID para el Manejo de Recursos Acuáticos y Alternativas Económicas (MAREA). Uno de los hallazgos más importantes de este análisis es que en el 2013, el 40 % de todos los huevos de tortuga marina parlama puestos en la costa del Pacífico de Guatemala fueron rescatados e incubados en los 29 tortugarios que operaron en el país. Esto de-muestra que a pesar de la falta de recursos gubernamentales para hacer cumplir completamente la donación de huevos del 20%, con el apoyo del turismo y el sector privado, objetivos de conservación más ambiciosos pueden lograrse. Solamente está permitido la recolección de huevos de tortuga marina parlama quedando prohibido la recolección de huevos de todas las demás especies. Puede des-cargar una copia completa de este Análisis (en español) y un resumen en Inglés en la página de pu-blicaciones de la pagina de web de ARCAS, [www.arcasguatemala.org](http://www.arcasguatemala.org).

Además de la elaboración de este análisis, ARCAS ha estado coordinando con CONAP para ofrecer capacitaciones para el personal de tortugarios y llevar a cabo actividades de sensibilización respecto a la necesidad de conservar las tortugas marinas y otros recur-sos naturales. Estas actividades se han lleva-do a cabo gracias al generoso apoyo del Fon-do de Conservación de Tortugas Marinas del Servicio de Pesca y Vida Silvestre (USF&WS), el Fondo Nacional para la Conservación (FONACON) e Idea Wild.



A crawl count training workshop in Hawaii/ Un taller de capacita-ción en conteos de huellas en Hawaii

## SEA TURTLE STRATEGY/ESTRATEGIA NACIONAL DE TORTUGAS MARINAS

With funding from the USAID Regional Program for the Marine Resources and Economic Alternatives (MAREA), and in coordination with CONAP, ARCAS in 2013 headed efforts to update the Guatemalan National Sea Turtle Strategy. The strategy was originally formulated in 2002 and given the ever-evolving conservation environment in the region, was in sore need of updating.

*Con el financiamiento del Programa MAREA, y en coordinación con el CONAP, ARCAS en el año 2013 dirigió esfuerzos para actualizar la Estrategia Nacional de Tortugas Marinas de Guatemala. La estrategia fue formulada originalmente en el año 2002 y teniendo en cuenta la evolución constante del ambiente conservacionista en la región, era de gran necesidad una revisión.*

### SEA TURTLE STRANDING AND PETITION/

### VARAMIENTO DE TORTUGAS MARINAS Y PETICION

In July-October 2013, Guatemala experienced its worst-recorded sea turtle stranding, with 128 dead or dying turtles washing up on the beaches of the southeastern sector of the Pacific coast. The stranding included 113 olive ridleys, 13 blacks, 1 hawksbill and 1 leatherback sea turtles. The loss of these last two species was especially painful given their highly endangered status. The stranding coincided with the presence of shrimp trawls off shore, and ARCAS, in coordination with its NGO colleagues Prototortugas and Abima, as well as artisanal fisherman's associations, launched an on-line petition campaign asking Guatemalan president Otto Perez Molina to ban this destructive fishing practice on the Pacific coast. Over 10,000 signatures were collected and the petition was presented to the president on November 6th. Shrimp trawling is recognized as one of the most destructive fishing practices. Not only does it kill sea turtles, but it also typically catches up to 95% bycatch of non-target species which are thrown back into the ocean dead. The nets also drag heavy tickler chains, causing irreparable damage to ocean floor habitats.

The 2013 sea turtle stranding event points to the urgent need to improve the capabilities of Guatemalan and Central American marine conservationists to better document and determine the cause of sea turtle mortalities, and to use these findings to influence fisheries policy. ARCAS is currently organizing a regional stranding workshop to improve coordination and technical capacity of stranding responders in Central America, with the long-term objective of setting up a regional stranding network.



The Prototortugas team initiating a necropsy. This leatherback was one of the first sea turtles to strand in 2013, washing ashore dead in front of the Hawaii Park August 1st. Due to its advanced state of decomposition, no definitive cause of death could be determined, but the abdomen had been cut open to remove its eggs... despite being a male!

*Prototortugas iniciando la necropsia. Este baúle fue una de las primeras tortugas varadas, arribando muerta en la playa frente al Parque Hawaii 1 de agosto. Debido a su avanzado estado de descomposición, no se pudo determinar una causa definitiva de su muerte, pero su abdomen había sido cortado para extraer sus huevos... a pesar de ser un macho!*

## SEA TURTLE STRANDING AND PETITION/ VARAMIENTO DE TORTUGAS MARINAS Y PETICION

Together with its community- and NGO allies, ARCAS is becoming more involved in trying to ensure that fishing practices on the Pacific coast of Guatemala don't threaten the survival of endangered marine species, an effort that is becoming increasingly difficult with the continued economic development of the area and the rising menace of climate change.

*Entre julio y octubre del año 2013, Guatemala experimentó el peor varamiento de tortugas marinas registrado, con 128 tortugas muertas o moribundas llegando a las playas del sector sureste de la costa del Pacífico. El varamiento incluyó 113 tortugas par-*

*lama, 13 negras, 1 tortuga carey, y 1 tortuga baule. La pérdida de estas dos últimas especies fue especialmente dolorosa dada a su condición de alto peligro de extinción. El varamiento coincidió con la presencia de barcos de redes de arrastre de camarón en la costa, y ARCAS, en coordinación con sus colegas de las ONGs Protortugas y Abima así como asociaciones de pescadores artesanales, lanzó una campaña en línea, solicitando al Presidente de Guatemala, Ing. Otto Pérez Molina, la prohibición de esta práctica de pesca destructiva en la costa del Pacífico. Más de 10,000 firmas fueron recogidas y la petición fue presentada al presidente el 6 de noviembre. La pesca de arrastre de camarón es reconocida como una de las prácticas de pesca más destructivas. No sólo mata a las tortugas marinas, pero también atrapa hasta un 95% de captura incidental de especies no deseadas que son arrojadas muertas de nuevo al mar. Las redes también arrastran el fondo del mar, causando daños irreparables a los ecosistemas marinos.*

*El varamiento de tortugas marinas de 2013 señala la necesidad urgente de mejorar las capacidades técnicas de los guatemaltecos y otros conservacionistas marinos de América Central para mejor documentar y determinar la causa de la mortalidad de las tortugas marinas, y poder utilizar estos resultados para incidir en la política pesquera. Actualmente, ARCAS está organizando un taller regional de varamientos para mejorar la coordinación y la capacidad técnica de actores claves en varamientos en América Central, con el objetivo a largo plazo de crear una red de varamientos regional.*

*Junto con sus aliados ONGs y comunitarios, ARCAS se involucra cada vez más en el intento de asegurar que las prácticas de pesca en la costa del Pacífico de Guatemala no pongan en peligro la supervivencia de las especies marinas en peligro de extinción, un esfuerzo que se está volviendo cada vez más difícil de lograr por el continuo desarrollo económico de la zona y la creciente amenaza del cambio climático.*



November 6 press conference on shrimp trawling and sea turtle mortality/6 noviembre conferencia de prensa acerca de la mortandad de tortugas marinas en la pesca de arrastre de camarones. Left to right/izquierda a derecha: Juan Manuel Perez, ARCAS/Abima; Sergio Izquierdo, Abima; Carlos Alfaro, Protortugas.



PROGRAMA REGIONAL DE USAID PARA EL MANEJO DE RECURSOS ACUÁTICOS Y ALTERNATIVAS ECONÓMICAS

## CONAP BOARD/CONSEJO DE CONAP

ARCAS Executive Director Miriam Monterroso continues her thankless work as representative of Guatemalan NGOs on the Executive Council of CONAP. There, she fights tirelessly to ensure the effective administration of CONAP helping it fulfill its legal mandate and maintaining the integrity of the National System of Protected Areas (SIGAP).

*Nuestra Directora Ejecutiva, Miriam Monterroso continúa su ardúa labor como representante de las ONGs guatemaltecas ante el Honorable Consejo del CONAP. Miriam lucha incansablemente para apoyar el buen desempeño del CONAP y sobre todo en mantener la legalidad de sus actuaciones, protegiendo el Sistema Nacional de Áreas Protegidas (SIGAP).*

## RALLY PARLAMA

In appreciation for their support for ARCAS's sea turtle conservation activities with the sponsorship of over 50 nests, more than 35 children and accompanying adults from the Hawaii area were treated to a trip across the country to Peten. The trip included visits to the Tikal and Quirigua archeological sites, the San Felipe Castle and ARCAS's Wildlife Rescue Center. Most of the participants have limited economic means and this was a once-in-a-lifetime opportunity for them to see the cultural and environmental wonders of Peten. Our thanks to the Ministry of Culture and Sports, the Guatemalan Institute of Tourism (INGUAT), CONAP, Agua Pura Don Juan and the Jacksonville Zoo for supporting this activity.



The Hawaii group in front of the Jaguar Temple/ *El grupo de Hawaii en frente del Templo del Jaguar*

*En agradecimiento por su apoyo a las actividades de conservación de ARCAS con el patrocinio de 50 nidos de tortuga marina, más de 35 niños y adultos chaperones del área de Hawaii fueron premiados con un viaje a través del país a Petén, incluyendo visitas a los sitios arqueológicos de Tikal y Quiriguá, el Castillo de San Felipe, y el Centro de Rescate de ARCAS. Nuestros agradecimientos al Ministerio de Cultura y Deportes, el Instituto Guatemalteco de Turismo (INGUAT), Consejo Nacional de Áreas Protegidas CONAP, Agua Pura Don Juan y el Zoológico de Jacksonville. La mayoría de los jóvenes que participaron en este viaje son de escasos recursos y esta fue una oportunidad única en sus vidas para poder conocer las maravillas naturales y culturales de Petén.*



The visit to the ARCAS Rescue Center was an excellent opportunity for the young people of Hawaii to learn about the problems of the illegal pet trade and ARCAS's efforts to control it./ *La visita al Centro de Rescate fue una excelente oportunidad para los jóvenes de Hawaii para aprender acerca de los problemas del tráfico ilegal de animales silvestres y los esfuerzos de ARCAS para controlarlo.*

## COLORES - YELLOW-NAPED AMAZONS/LORO NUCA AMARILLA

Since 2010, ARCAS has been collaborating in the Yellow-naped Amazon Working Group (COLORES), a coalition of NGOs, GOs, universities, landowners and birders established to protect this endangered parrot on the Pacific coast of Guatemala. COLORES hopes to counter the threat of extinction facing the species, a threat that has been vividly documented by research conducted by Dr. LoraKim Joyner since the 1980s. At one roosting site in Santa Rosa, Dr. Joyner found that the number of yellow-naped parrots roosting in a group of Ceiba trees dropped from 250 birds per night in the early 1990s to only 2 birds in February 2013, a decline of 98%.

In November, LoraKim visited Guatemala and along with COLORES coordinators, Fernando Aldana and Colum Muccio, organized a series of training events and site visits along the Pacific coast in order to identify important sites for the yellow-naped, identify partners for the COLORES coalition, and provide training for volunteer parrot count researchers.

During this visit, a total of 100 parrots were counted, of which 6-9 individuals were probably juveniles, giving us hope for the future of this species in Guatemala. 51 persons were trained in conducting counts and 5 counts sites were established.

Counting 100 yellow nape parrots gives us hope, but these flocks certainly represent only a fraction of the original population, and these counts only provide preliminary data on the overall population of Guatemalan Yellow-napes. Given the habitat destruction occurring on the Pacific coast - which was painfully obvious during the trip with miles and miles of burning sugar cane fields and African palm forests - there is a pressing need to educate and raise awareness among the Guatemalan public and agribusiness about the threats facing the Yellow-naped parrot.

With the support of the Vancouver Zoo, ARCAS is currently constructing 5 enclosures on the grounds of the Hawaii Park for the breeding of confiscated, non-releasable yellow-napes with the aim of releasing their offspring into the wild.

*Desde el 2010, ARCAS ha estado colaborando en el Grupo de Trabajo del Loro Nuca Amarilla (COLORES), una coalición de ONGs, universidades, agencias gubernamentales y ornitólogos que se formó para proteger a esta especie y su hábitat en la costa del Pacífico de Guatemala. COLORES está motivado por la amenaza de extinción que esta especie enfrenta en Guatemala, la cual ha sido documentado por la investigación iniciada por la Dra. LoraKim Joyner en los 1980s. En un dormidero en Santa Rosa, LoraKim comprobó que la población de loros nuca amarilla se ha desplomado en un 98%, con hasta 250 aves por noche durmiendo allí en la década de los 1990, y sólo 2 individuos vistos en los mismos árboles en febrero del 2013.*



After the African grey, the Yellow-naped amazon has one of the most advanced abilities to mimic human speech. For this reason, it is highly sought-after on the illegal pet trade.

*Después del loro gris africano, el Nuca amarilla es uno de los loros con mejor capacidad para imitar el habla humana. Por esta razón, es una especie muy codiciada en el comercio ilegal de mascotas.*

(Foto: LKJoyner, Lafeber Conservation)



A post-parrot count “negotiating session” at the Los Tarrales Farm/ Una sesión de negociaciones después de un conteo de loros en Finca Las Tarrales.

En noviembre, LoraKim visitó a Guatemala y, junto con los coordinadores de COLORES, Fernando Aldana y Colum Muccio, organizó una serie de actividades a lo largo de la costa del Pacífico con el objetivo de identificar sitios importantes para el loro nuca amarilla donde se pueden llevar a cabo los conteos de loros, identificar a los colaboradores de COLORES en la zona y ofrecer capacitaciones a investigadores voluntarios para llevar a cabo conteos.

Durante esta visita, se pudo contar un total de 100 loros, de los cuales 6 a 9 individuos probablemente eran juveniles, dándonos esperanza para el futuro de esta especie en

Guatemala. 51 personas se capacitaron en la realización de conteos y se establecieron cinco puntos de conteo.

El conteo de 100 loros nuca amarilla nos da esperanza, pero estas bandadas sin duda representan sólo una fracción de la población original, y los conteos sólo proporcionan datos preliminares sobre el estado general de la población del loro nuca amarilla guatemalteco. Mientras continúe la destrucción del hábitat de la costa sur, lo que se observó indubitablemente durante el viaje con kilómetros de siembras de caña de azúcar quemadas y grandes extensiones de palma africana, existe la urgente necesidad de educar y concientizar a los guatemaltecos y a la agroindustria en relación a las amenazas que enfrenta el loro nuca amarilla.

Con el apoyo del Zoológico de Vancouver Canadá, ARCAS está construyendo 5 recintos en los terrenos del Parque Hawaii para la reproducción de loros nuca amarilla confiscados con el fin de liberar a las crías en el medio natural.



Yellow-naped conservation activities supported by/ Estas actividades de conservación del nuca amarilla apoyado por:



Thanks to the Minnesota Zoo and to zoo employee Josh Le who came to ARCAS under the Ulysses S. Seal Conservation grant program to give us much needed technical advice on our social marketing strategy.



Gracias también al Zoológico de Minnesota y Josh Le, empleado del zoológico, quien nos visitó bajo una beca por parte del Ulysses S. Seal programa para ofrecernos asistencia técnica a ARCAS en el manejo de su estrategia de marketing social.

## PROJECT ADMINISTRATION/ ADMINISTRACIÓN DE PROYECTOS

In addition to its own projects, ARCAS in the last several years has supported the conservation sector in Guatemala by administering projects executed by other organizations that have legal limitations to directly administering external funds. In 2013, it managed six projects for a total of Q2,039,221 (US\$263,125). (Below). Many of these projects are financed by the National Conservation Fund, a trust fund established by the government to support CONAP and the National System of Protected Areas (SIGAP).

*Además de sus propios proyectos, ARCAS en los últimos años ha apoyado al sector ambientalista en Guatemala mediante la administración de los proyectos ejecutados por agencias del gobierno que tienen limitaciones para administrar directamente fondos externos. En el 2013, ARCAS administró 6 proyectos para un total de 2,039,221 quetzales o 263,125 US dólares. Varios de estos proyectos fueron financiados por el Fondo Nacional de Conservación, un fideicomiso establecido por el gobierno para apoyar al CONAP y el Sistema Nacional de Áreas Protegidas (SIGAP).*

Project/ Proyecto	Donor/ Donante	Executed by/ Ejecutado por	Total grant/ Total Q	Total grant/ Total \$
UPDATING OF THE NATIONAL POLICY OF THE GUATEMALAN PROTECTED AREAS SYSTEM (SIGAP), ACTUALIZACIÓN DE LA POLÍTICA NACIONAL Y ESTRATEGIA DE DESARROLLO DEL SISTEMA GUATEMALTECO DE ÁREAS PROTEGIDAS	FONACON	CONAP	257,901	33,278
TRAVELLING EXHIBITION "Guatemala megadiverse", EXPOSICIÓN ITINERANTE "Guatemala Megadiversa"	FONACON	CONAP	220,000	28,387
DETERMINATION OF POPULATION DENSITY AND EVALUATION OF SPECIES HABITAT OF Crocodylus moreletii IN PRIORITY REGIONS IN PETÉN, DETERMINACIÓN DE DENSIDAD POBLACIONAL Y EVALUACIÓN DEL HÁBITAT DE LA ESPECIE Crocodylus moreletii EN REGIONES PRIORITARIAS DE PETÉN	FONACON	CONAP	210,000	27,097
TECHNICAL STUDY OF THE LAGUNA DEL PINO NATIONAL PARK/ ESTUDIO TÉCNICO DEL PARQUE NACIONAL LAGUNA EL PINO	FONACON	INAB	136,500	17,613
STRENGTHENING GOVERNANCE AND SUSTAINABLE MANAGEMENT OF GUATEMALAN MANGROVE ECOSYSTEMS AS A MEASURE OF ADAPTATION TO CLIMATE CHANGE/ FORTALECIMIENTO DE LA GOBERNANZA Y MANEJO SOSTENIBLE DEL ECOSISTEMA MANGLAR DE GUATEMALA, COMO MEDIDA DE ADAPTACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO, INAB \$ USD DURATION: 2 YEARS	ITTO/ OIMT	INAB	1,137,320	146,751
POLICY UPDATE ON TOURISM IN PROTECTED AREAS/ ACTUALIZACIÓN DE LA POLÍTICA SOBRE LA ACTIVIDAD TURÍSTICA EN ÁREAS PROTEGIDAS	BCIE	CONAP	77,500	10,000
<b>TOTAL</b>			<b>Q2,039,221</b>	<b>\$263,125</b>

## ZOOS COMMITTED TO CONSERVATION—ZACC

In July, Miriam and Alejandro participated in the 2013 ZACC Conference in Des Moines, Iowa where they received donations from the Houston Zoo for the purchase of medical equipment for the Rescue Center, and from the Jacksonville Zoo for the Rally Parlama. Following the conference, they conducted a fundraising and awareness-raising tour in the area, recruiting volunteers and veterinary interns, visiting the Minnesota and Milwaukee zoos, Iowa State University, Fox College, the University of Wisconsin, the University of Minnesota and the Raptor Center. Our many thanks to the Columbus Zoo for sponsoring this trip and to the Blank Park Zoo for being such great hosts for the conference.

*En julio, Miriam y Alejandro participaron en la Conferencia ZACC 2013 en Des Moines, Iowa, donde recibieron donaciones del zoológico de Houston para la compra de equipamiento médico y del zoológico de Jacksonville en apoyo del Rally Parlama. Después de la conferencia, Miriam y Alejandro aprovecharon para efectuar un viaje de recaudación de fondos, reclutamiento de voluntarios, y presentación del programa para estudiantes y veterinarios, visitando a los zoológicos de Minnesota and Milwaukee, Iowa State University, Fox College, University of Wisconsin, University of Minnesota y The Raptor Center. Nuestros agradecimientos al zoológico de Columbus por patrocinar este viaje y al zoológico Blank Park por ser tan buenos anfitriones.*



Miriam giving a presentation at the ZACC conference/  
Miriam presentando durante la conferencia ZACC.

## NEW BOARD OF DIRECTORS/ NUEVA JUNTA DIRECTIVAS

ARCAS is pleased to announce the election of its new Board of Directors headed by Roberto Rodriguez. ARCAS board members are volunteers and receive no remuneration for their services. Our many thanks to Dr. Roberto Monterroso for his 25 years of service as ARCAS board president, and our best wishes to Roberto Rodriguez in his future direction of the association.

Present at the signing in ceremony (below), from left to right: Lucia Garcia, Director of the Hawaii Program; Colum Muccio, Administrative Director; Miriam Monterroso, Executive Director; Fernando Ramos, Treasurer; Roberto Monterroso, Vice President; Elizabeth Yanes, Financial Coordinator; Scott Helwig, Vocal; Julio Piedra Santa, Secretary (not visible); Robert Rodriguez, President; and Luisa Ortiz, Logistical Coordinator.

*ARCAS se complace en anunciar la elección de su nueva junta directiva, siendo su nuevo Presidente el Lic. Roberto Salvador Rodríguez Girón. Los miembros de la junta directiva de ARCAS son voluntarios, sin gozar de remuneración. Nuestro profundo agradecimiento al Dr. Roberto Monterroso por sus 25 años de servicio como Presidente de la junta, y nuestros mejores deseos para el Lic. Roberto Rodríguez en su futura dirección de la asociación.*



*En la ceremonia de confirmación (a la izquierda), de izquierda a derecha: Biol. Lucía García, Directora del Programa de Hawaii; Lic. Colum Muccio, Director Administrativo; Licda. Miriam Monterroso, Directora Ejecutiva; Dr. Fernando Ramos, Tesorero; Dr. Roberto Monterroso, Vicepresidente; Elizabeth Yanes, Coordinadora Financiera, Scott Helwig, Vocal; Lic. Julio Piedra Santa, Secretario (no visto); Lic. Roberto Rodríguez, Presidente, y Luisa Ortiz, Coordinadora Logística.*



**MANY THANKS TO THE FOLLOWING DONORS TO THE ROCKETHUB SPIDER MONKEY COLLAR CAMPAIGN/MIL GRACIAS A LOS SIGUIENTES DONANTES A LA CAMPAÑA PARA LA COMPRA DE RADIO COLLARES PARA LOS MONOS ARAÑAS:** Oakland zoo - Teen Wildlife Group -Amy, Jen, Melinda, Dave-, Ian Hays, Stephanie Rales, Alexander Rales, Eddie Cheadle, Trevor Sanderson, Matthew Nash, Jen Jelincic, Glen Walker, Maggie Sanderson, Lara Hopper, Max Drayton, Natasja Groenink, Michelle Albin, Joe Michaloski, Anna Belden, Christine Ellis, Stefanie Fulde, Carrie Sanderson, John Swaab, Brith Dalgaard Nielsen, Camilla Vasquez Nielsen, Naomi Eaton,

Melanie Da Silva, Sarah Laliberte, Lauren Hotson, James Andrew Craig, Keri Heniff, Cristina Tenza, Vicky Bello, Koda, Lukas Eber, Hannah Gilgen, Kathy Pearson Michaloski, Fiona Hulbert, Matt Brewer, John Statham, Mary Jelincic, Jenny Rush-Cooper, Lisa Center, Hikaru Graeme Enoki-Jolliffe, Fiona Moon, Kate Connell, Pia Ryt-Hansen, Catherine Jardine, Andrea Freeman, Tundra Tree, Sofie Toft, Olivia Sibson, Cha Montaño, Manuel Llano, Jonathan Puddick, Penny Miller, Jennifer Whitesell, Derek, Sasha Rudolf, Fam. Morales Monterroso, Caitlin Riggs, Adam, Louise Cameron, Sarah Hofer, Jeremy Ebersole, Meredith Lum, Mark Drayton, Natasha Walker, Heather Bryant

# Thanks to/ Agradecimientos a....



REPRESENTACIONES DE  
CENTROAMÉRICA, S. A.



USAID REGIONAL PROGRAM FOR THE MANAGEMENT  
OF AQUATIC RESOURCES AND ECONOMIC ALTERNATIVES



**INDIVIDUAL DONORS:** Jakob Frost, Samantha Petzer and family (Deploy Partners), Eric Clarke (LVR Fashion), Andrew Dyas, Thomas y Mary Hayes Trust, Sharon Shields, Leah and Ryan Salkoff Pohl, Harold & Elegia Heintz, Jim Bader, Joanna Foundation, John & Vera Hamm, Martin and Moira Secrest Muccio, Michael Bostelman, Richard & Dee Lawrence, Stuart Hunt y Familia, Wildlife Volunteer Association (Paxton Family), Brooke and Pepe, SnowMango



Intl Mail Address: Section 717, PO Box 52-7270, Miami, FL 33152-7270 USA

Street Address: Km 30, Carr. Interamericana, Casa 6 Villa Conchita, San Lucas, Sacatepequez, Guatemala

Tel: (502)7830-1374, 7830-4273

E-mail: [arcasguatemala@gmail.com](mailto:arcasguatemala@gmail.com)

Web: [www.arcasguatemala.com](http://www.arcasguatemala.com)